

## Pagna ewlenija > Kwistjonijiet tal-familja u wirt > Proprjetà fiż-żwieġ u fis-shubijiet ċivili > Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irreġistrati

### Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irreġistrati

Regoli nazzjonali relatati mad-diviżjoni tal-proprjetà ta' shubijiet ċivili għal koppji li għandhom element internazzjonali fir-relazzjoni tagħhom, f'każijiet ta' xoljiment tas-shubija jew mewt

Iċ-ċittadini tal-Unjoni Ewropea qegħdin dejjem aktar jiċċaqalqu minn pajjiż għall-ieħor biex jistudjaw, jaħdmu jew jibdwu familja f'pajjiż ieħor tal-UE. Dan iwassal għal zieda fil-għadd ta' koppji internazzjonali, kemm fi żwieġ kif ukoll fi shubija rreġistrata.

Koppji internazzjonali huma koppji li l-membri tagħhom għandhom nazzjonalità differenti, jgħixu f'pajjiż tal-UE li mhuwiex dak tagħhom jew għandhom proprjetà f'pajjiżi differenti. Koppji internazzjonali, sew jekk miżżewġin u sew jekk fi shubija rreġistrata, iridu jġestixxu l-proprjetà tagħhom u, b'mod partikolari, jaqsmuha fil-każ ta' divorzju/separazzjoni jew tal-mewt ta' wieħed mill-membri tagħhom.

Ir-regoli tal-UE jgħinu lill-koppji internazzjonali f'dawn is-sitwazzjonijiet. Dawn ir-regoli japplikaw fi 18-il pajjiż tal-UE: L-Iżvezja, il-Belġju, il-Greċja, il-Kroazja, is-Slovenja, Spanja, Franza, il-Portugall, l-Italja, Malta, il-Lussemburgu, il-Ġermanja, ir-Repubblika Ċeka, in-Netherlands, l-Awstrija, il-Bulgarija, il-Finlandja u Ċipru.

Dawn ir-regoli jiddeterminaw liema qrati ta' liema pajjiż tal-UE għandhom jittrattaw kwistjonijiet li jikkoncernaw il-proprjetà ta' koppja internazzjonali u liema liġi għandha tapplika biex jissolvew dawn il-kwistjonijiet. Ir-regoli jissimplifikaw ukoll kif is-sentenzi notarili li joriġinaw minn pajjiż wieħed tal-UE għandhom jiġu rikonoxxuti u eżegwiti f'pajjiż ieħor tal-UE.

#### Jekk jogħġbok aghżel il-bandiera tal-pajjiż rilevanti biex tikseb informazzjoni nazzjonali dettaljata.

Jekk ikollok bżonn aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkuntattja lill-awtoritajiet jew lil operatur fil-qasam tal-gustizzja fil-pajjiż tal-UE kkonċernat.

Tista' wkoll tikkonsulta s-sit <http://www.coupleseurope.eu/mt/home> tal-Kunsill tal-Kmamar tan-Nutara tal-Unjoni Ewropea.

L-aħħar aġġornament: 02/12/2019

Din il-pagna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-pagna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

Il-Kummissjoni qiegħda fil-proċess li taġġorna xi fitt mill-kontenut fuq dan is-sit web fid-dawl tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea. Jekk is-sit ikun fih kontenut li għadu ma jirriflettix il-ħruġ tar-Renju Unit, dan mhux intenzjonat u se jiġi indirizzat.

### Il-Konsegwenzi Patrimonjali ta' Shubijiet Irreġistrati - Malta

#### 1 Hemm forum differenti ta' "shubijiet irreġistrati" f'dan l-Istat Membru? Spjega d-differenzi bejn il-forom differenti?

Il-forma ta' "shubija irreġistrata" kontemplata f'Malta hija dik ta' "unjoni ċivili" skont l-Att dwar L-Unjonijiet Ċivili – Kap 530 tal-Liġijiet ta' Malta. Ir-registrazzjoni ta' shubija bħala unjoni ċivili hi permessa bejn żewġ persuni tal-istess sess jew ta' sess differenti. Unjoni ċivili, ladarba tkun rreġistrata, għandha l-effetti u l-konsegwenzi kollha li jikkorrispondu fil-liġi ta' żwieġ ċivili. Shab f'unjoni ċivili ċelebrata qabel id-dħul fis-seħħ tal-Att tal-2017 li jemenda l-Att dwar iż-Żwieġ u Liġijiet oħrajn jistgħu fi żmien ħames snin mill-1 ta' Settembru 2017 jikkonvertu l-unjoni ċivili tagħhom fi żwieġ. Meta unjoni ċivili tiġi kkonvertita fi żwieġ, l-unjoni ċivili tintemm mal-konverżjoni, u iż-żwieġ li jirriżulta jitqies li ilu jeżisti mid-data ta' meta l-unjoni ċivili tkun ġiet kostitwita.

#### 2 Hemm reġim ta' proprjetà statutorju għas-shubijiet irreġistrati f'dan l-Istat Membru? X'jipprovidi? Għal liema forum ta' "shubija rreġistrata" japplika?

Illi għaladarba unjoni ċivili u żwieġ ċivili għandhom l-istess effetti legali anke r-reġim ta' proprjetà huwa l-istess. L-Istat Malti jofri lil partijiet li jkunu jridu jikkuntrattaw unjoni ċivili taħt il-leġislażzjoni Maltija, il-libertà li jagħzlu huma dak ir-reġim li għandha tirregola l-proprjetà tagħhom. Madanakollu, ir-reġim tal-proprjetà matrimonjali ewleni ġewwa Malta huwa dak tal-Komunjoni tal-Akkwisti.

Dan ir-reġim jopera b'operazzjoni tal-liġi f'kull unjoni, salv jekk il-partijiet li jkunu diġà kkontrattaw jew li għadhom ser jikkuntrattaw jagħzlu illi l-proprjetà matrimonjali tagħhom għandha tiġi regolata b'reġim ieħor li ma jmurx kontra l-ispirtu tal-liġi Maltija. Tali reġim ieħor irid jiġi krejat permezz ta' kuntratt pubbliku. Tipi ta' reġimi oħra li jirregolaw il-proprjetà matrimonjali li jeżistu ġewwa Malta li japplikaw ukoll għal-unjonijiet ċivili huma s-Separazzjoni tal-Beni u l-Komunjoni ta' Residwu taħt Amministrazzjoni Separata.

**Il-Komunjoni tal-Akkwisti** bħala r-reġim tal-proprjetà matrimonjali statutorju ġewwa Malta, jipprovidi illi dak kullu li jiġi akkwistat mill-partijiet wara s-shubija, ikun jifforma parti minn din il-Komunjoni tal-Akkwisti u għaldaqstant ikun jappartjeni liż-żewġ partijiet fi shma ndaqs. Il-liġi Maltija tipprovidi speċifikament dak li għandu jifforma parti mill-Komunjoni tal-Akkwisti, b'eskluzjoni għal donazzjonijiet, wirt u proprjetà parafernali ta' kull parti.

**Is-Separazzjoni tal-Beni** bħala reġim ieħor li l-partijiet jistgħu jagħzlu minnflok ir-reġim tal-Komunjoni tal-Akkwisti, jipprovidi illi kull parti għandha d-dritt illi jkollha l-kontroll assolut u tamministra dawk il-hwejjeġ li hija tkun akkwistat qabel u wara l-unjoni, u dan mingħajr il-kunsens tal-parti l-oħra.

**Il-Komunjoni ta' Residwu taħt Amministrazzjoni Separata** bħala reġim ieħor li l-partijiet jistgħu jagħzlu minnflok ir-reġim tal-Komunjoni tal-Akkwisti, jipprovidi illi kull parti fis-shubija għandha d-dritt li takkwista, iżzomm u tamministra dawk il-hwejjeġ li hija tkun akkwistat fisimha daqslikiem hija kienet is-sid esklussiv tal-istess hwejjeġ. Madanakollu permezz ta' dan ir-reġim, il-partijiet ma humiex prekluzi milli jiksbu beni flimkien, liema beni għandhom ikunu amministrati b'mod kongunt mill-partijiet.

#### 3 Is-shab, kif jistgħu jirregolaw ir-reġim tal-proprjetà tagħhom? X'inhuma r-reqwiżiti formali f'dan il-każ?

Fir-rigward tar-reġim tal-Komunjoni tal-Akkwisti, ir-regola ġenerali hi li iż-żewġ partijiet għandhom l-obbligu li jirregolaw u jamministraw l-proprjetà matrimonjali tagħhom flimkien. Madanakollu, l-liġi Maltija fir-rigward ta' dan ir-reġim partikolari tiddistingwi bejn amministrazzjoni ordinarja, ċjoe' dawk l-atti li jmissu lil waħda mill-partijiet fis-shubija, u amministrazzjoni straordinarja, ċjoe' dawk l-atti li jmissu liż-żewġ partijiet flimkien. Il-liġi Maltija telenka biss dawk l-atti ta' amministrazzjoni straordinarja, b'hekk dak li ma huwiex espressament imniżżel fil-liġi, għandu jkun ikkunsidrat li jikkostitwixxi att ta' amministrazzjoni ordinarja. Għaldaqstant bħala rekwiżit formali li għandu dejjem jiġi onorat sabiex jiġi regolat ir-reġim tal-Komunjoni tal-Akkwisti huwa dak tal-kunsens taż-żewġ partijiet fis-shubija. F'każ li l-kunsens tal-partijiet ma jkunx ingħata sabiex isir att rigward trasferiment jew ħolqien ta' jedd reali jew personali fuq proprjetà immobbli jew mobbli, l-att jista' jiġi annullat fuq it-talba tal-parti li ma tkunx tagħat il-kunsens tagħha.

Fir-rigward tar-reġim ta' Separazzjoni ta' Beni, ir-regola ġenerali hi kull parti fis-shubija għandha d-dritt li tirregola u tamministra l-proprjetà li jkollha fuq isimha mingħajr ebda kunsens tal-parti l-oħra.

Fir-rigward tar-reġim tal-Komunjoni ta' Residwu taħt Amministrazzjoni Separata, ir-regola ġenerali hi li meta parti fis-shubija tagħzel li tagħmel akkwist waħedha, dan isir mingħajr ma jinkiseb il-kunsens mill-parti l-oħra, u l-parti li tkun għamlet l-akkwist ikollha d-dritt li tirregola u tamministra l-imsemmi akkwist waħedha. Filwaqt li meta iż-żewġ partijiet fis-shubija jagħmlu akkwist flimkien, il-kunsens tat-tnejn ikun ingħata u għaldaqstant għandhom id-dritt li jirregolaw u jamministraw l-imsemmi akkwist flimkien.

#### 4 Hemm restrizzjonijiet fuq il-libertà ta' kif jiġi regolat reġim tal-proprjetà?

Meta jkun qiegħed jiġi operat ir-**reġim tal-Komunjoni tal-Akkwisti**, il-partijiet fis-sħubija għandhom l-obbligu li jagħmlu kolloxx flimkien. Għaldaqtsant ma għandhom l-ebda liberta' kif jirregolaw u jamministraw, għajr għal dawk l-atti ta' amministrazzjoni ordinarja li ma jirrikjedux il-kunsens taż-żewġ partijiet. Min-naħa l-oħra meta jkun qiegħed jiġi operat ir-**reġim tas-Separazzjoni tal-Beni**, kull parti fis-sħubija għandha l-libertà li tagħmel dak kollu li jidrilha xieraq bil-propjeta' li jkollha fuq isimha mingħajr ebda indħil mill-parti l-oħra.

Fir-rigward tar-**reġim tal-Komunjoni tar-Residwu taħt Amministrazzjoni Separata**, f'każ li parti fis-sħubija tagħmel akkwist mingħajr il-kunsens tal-parti l-oħra, din għandha l-libertà li tirregola r-reġim mingħajr ebda restrizzjonijiet. Madanakollu, jekk isir akkwist f'isem iż-żewġ partijiet, dawn tal-aħħar ma jkollhom l-ebda libertà li jagħmlu li jridu iżda għandhom jaġixxu t-tnejn flimkien.

#### **5 X'inhuma l-effetti legali tax-xolliment jew l-annullament fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-sħubija rreġistrata?**

Meta jkun qiegħed jiġi operat ir-**reġim tal-Komunjoni tal-Akkwisti**, il-liġi stipula ċar illi dan ir-reġim jibda minn dak inhar taż-żewġ u jispicċa malli jmut wieħed mill-konjugi jew malli jinħall iż-żewġ. Magħdud ma' dan, il-liġi tkompli billi stipula ukoll f'każ li jkun hemm firda legali tal-miżżewġin, jista' jintalab il-qsim gudiżzarju tal-beni tal-partijiet.

F'każ li jkun qiegħed jiġi operat ir-**reġim tal-Komunjoni ta' Residwu taħt Amministrazzjoni Separata**, il-liġi stipula illi din tispicċa, fost oħrajn, meta jkun hemm ix-xolliment taż-żewġ u mas-separazzjoni legali tal-miżżewġin.

Madanakollu, f'każ li fiż-żewġ ikun hemm fis-sehħ ir-**reġim tas-Separazzjoni tal-Beni**, kull parti fiż-żewġ li jtemmu ż-żewġ tagħhom, jinfirdu jew jannullaw iż-żewġ tagħhom, jibqgħu jirregolaw u jamministraw l-akkwisti li huma jkunu għamlu huma f'isimhom.

Dan kollu japplika ukoll f'każ ta' sħubijiet irreġistrati.

Għaldaqstant l-effetti tad-divorzju separazzjoni jew annullament fir-rigward tal-propjeta' matrimonjali, huwa li dak li jkun ġie akkwistat matul iż-żewġ jinqasam bejn il-partijiet b'mod amikevoli jew inkella permezz ta' deċiżjoni tal-Qorti kompetenti.

#### **6 X'inhuma l-effetti legali tal-mewt fuq il-konsegwenzi patrimonjali tas-sħubija rreġistrata?**

Mal-mewt ta' wieħed mill-partijiet, tapplika l-liġi tas-suċċessjoni Maltija f'każ li Malta ikollha ġurisdizzjoni u l-fattur ewlieni li għandu jittieħed in-konsiderazzjoni huwa jekk il-parti li tkun mietet tkunx mietet testata jew intestata.

#### **7 Liema awtorità għandha l-kompetenza li tiddeċiedi f'każ relatat mal-konsegwenzi patrimonjali tas-sħubija rreġistrata?**

L-Awtorità kompetenti sabiex tiddeċiedi kwistjonijiet marbutin mar-reġim tal-propjeta' matrimonjali hija l-Qorti Ċivili (Sezzjoni Familja).

#### **8 X'inhuma l-effetti tal-konsegwenzi patrimonjali tas-sħubija rreġistrata fuq ir-relazzjonijiet legali bejn sieħeb u parti terza?**

Mal-mument li reġim ta' propjeta' matrimonjali jibda jopera mas-sħubija tal-partijiet, dan jagħti bidu għal relazzjoni legali bejn l-isħab u terzi persuni, meta dan ikun il-każ. Terzi persuni jkollhom id-dritt li jeżerċitaw il-jeddijiet legali tagħhom kontra l-isħab flimkien jew separatament, skont il-każ, ma' min ikunu għamlu kuntratt jew id-dejn.

#### **9 Deskrizzjoni qasira tal-proċedura għad-diviżjoni, inklużi l-partizzjoni, id-distribuzzjoni u l-likwidazzjoni, tal-propjeta' tas-sħubija rreġistrata f'dan l-Istat Membru.**

Sabiex issir diviżjoni tal-propjeta' matrimonjali, normalment tali proċedura ssir fl-istadju li l-partijiet jkunu bdew proċeduri ta' separazzjoni jew divorzju. Proċeduri ta' dawn it-tip jirrikjedux li qabel ma' l-partijiet ma jirrikorru quddiem il-Qorti kompetenti, huma għandhom jibdeu il-proċess ta' medjazzjoni fejn il-medjatur jipprova jirranġa s-sitwazzjoni bejn l-isħab.

Illu f'każ li l-medjazzjoni tkun ta' suċċess, l-isħab ikunu jistgħu jisseparaw b'mod bonarju f'liema każ l-isħab jiftieħmu fuq id-drittijiet tagħhom reċiproċi, fuq id-drittijiet tagħhom fuq uliedhom u dwar id-diviżjoni tal-propjeta' matrimonjali, issir att pubbliku li jiġi skrutinizzat mill-Qorti kompetenti sabiex ikun aċċertat li nżamm bilanċ bejn id-drittijiet tal-isħab. Dan il-kuntratt wara li jiġi approvat mill-Qorti kompetenti jiġi insinwat u rreġistrat sabiex ikun effettiv għall-finijiet kollha tal-liġi, inkluż fir-rigward ta' terzi persuni.

Illu jekk il-proċedura ta' medjazzjoni ma tkunx ta' suċċess u l-partijiet ma jaslux għall-arranġament bonarju, huma għandhom jibdeu proċeduri appożiti quddiem il-Qorti kompetenti, fejn ssir talba fir-rigward tax-xolliment tar-reġim tal-propjeta' matrimonjali sabiex b'hekk il-propjeta' matrimonjali tkun tista' tiġi diviża bejn iż-żewġ partijiet. Wara li d-deċiżjoni tal-Qorti kompetenti tgħaddi in gudiċat, l-istess sentenza tiġi rreġistrata sabiex tkun effettiva għall-finijiet kollha tal-liġi, inkluż fir-rigward ta' terzi persuni.

#### **10 X'inhuma l-proċedura u d-dokumenti jew l-informazzjoni tipikament meħtieġa għall-finijiet tar-reġistrazzjoni tal-propjeta' immobbli?**

Sabiex propjeta' immobbli tiġi rreġistrata għewwa Malta, in-Nutar Pubbliku li jkun għamel il-kuntratt tal-propjeta' immobbli, jipprezenta nota ta' insinwa lir-Registru Pubbliku sabiex din tiġi insinwata. Mal-mument li jkun hemm in-nota tal-insinwa, il-propjeta' immobbli tkun ġiet irreġistrata u l-kuntratt ikollu saħħa fir-rigward tal-partijiet tal-kuntratt u kif ukoll fuq terzi persuni.

L-aħħar aġġornament: 15/11/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-Istati Membri responsabbli għall-ġestjoni tal-paġni tal-kontenut nazzjonali huma fil-proċess li jaġġornaw xi ftit mill-kontenut fuq dan is-sit web fid-dawl tal-ħruġ tar-Renju Unit mill-Unjoni Ewropea. Jekk is-sit ikun fih kontenut li għadu ma jirrifletti il-ħruġ tar-Renju Unit, dan mhux intenzjonat u se jiġi indirizzat.